

Vážení rodiče a prarodiče, milí příznivci naší školy,

další školní rok je za námi; končíme ho s pocitem dobře odvedené práce, navzdory jeho netypickému průběhu. Při setkání s Vámi během posledních výukových dnů jsme s radostí zjistili, že i Vy jste byli spokojeni a že se s optimismem připravujete na září.

Společné úsilí stálo za to! Vaše domácí příprava, naše práce ve škole, vzájemná důvěra, že když každý bude dělat, co má, výsledek se určitě dostaví.



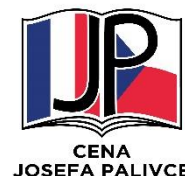
Poděkování patří i těm, kteří nejsou na této fotografii – stážistům z 1. pololetí (Kristýně a Mírovi), naší účetní, paní Katerzyně Pyszkové, a místopředsdkyni našeho sdružení, paní Ivě Ribaille. Děkujeme také zastupitelskému úřadu České republiky, který nám již řadu let poskytuje prostory, ve kterých naše škola sídlí a ve kterých současně probíhá výuka, dále pařížskému Českému centru a organizaci CzechTrade Paris. Bez jejich pomoci bychom výuku realizovali jen stěží.

Za celý tým ČŠBH Paříž přeji všem krásné prázdniny. Těšíme se na Vás v září.

Lucie Slavíková-Boucher

→ 7. ročník překladatelské soutěže Cena Josefa Palivce

Letos se již posedmé konala tradiční překladatelská soutěž. Zúčastnili se jí žáci naší školy a studenti českých sekcí v Dijonu a Nîmes; účast jsme jako vždy nabídli i našim slovenským přátelům. Za **Slovenské vzdelávacie centrum a súbor Margarétka Paříž** soutěžila v 1. kategorii žákyně 3. třídy Yulia Colinet. Blahopřejeme vítězům, kterým jsme předali knižní odměny. Všichni účastníci obdrželi detailní rozbor svých překladů od hodnotitelky Kateřiny Malečkové, lektorky češtiny na univerzitě Aix-Marseille Université. Za výběr literatury děkujeme Ivaně Cechlové, Velvyslanectví České republiky v Paříži pak za finanční podporu.



Vítězové

1. kategorie do 10 let – Yves Andrieu, ČŠBH Paříž
2. kategorie do 14 let – Marie Paire, ČŠBH Paříž
3. kategorie do 18 let – Karolína Štenclová, Lycée Alphonse Daudet, Nîmes, 1. místo
Matouš Erik Bezděk, Lycée Carnot, Dijon, 2. místo

„Děkujeme za možnost účastnit se překladatelské soutěže. Z překladu dětské knížky se stal zajímavý večerní rituál. Bylo to super, děkujeme za nový podnět ve výuce českého jazyka v naší rodině.“

Helena Černá, maminka vítěze 1. kategorie od 10 let

→ Ze života spolku Česká škola bez hranic z.s. (Praha)

• 3. ročník olympiády v českém jazyce pro žáky českých škol v zahraničí

Soutěže se letos zúčastnilo celkem **jedenáct škol a čtyřicet dva žáků** oproti loňským šesti školám a devatenácti soutěžícím. Na soutěžící první kategorie tentokrát čekaly veselé **texty autorů moderní české literatury pro děti**. Soutěžící druhé kategorie si přiblížili **osobnost a dílo Boženy Němcové**. Museli se tudíž vypořádat s různými registry českého jazyka, např. s archaismy, ač byly výchozí texty adaptovány a zjednodušeny. V jiné úloze se naopak objevily autentické komentáře v současné neformální češtině reagující na seriál *Božena*. Naši školu výborně reprezentovali za 1. kategorii Klára Benčíć, Marie Dutrey a Ema Fürthová a za 2. kategorii Erik Boiteux, Maire Paire a David Rozkošný. Děkujeme za reprezentaci a blahopřejeme ke skvělému výkonu. Více zde: [Olympiáda v českém jazyce, 3. ročník](#)

• XIII. mezinárodní konference českých škol v zahraničí

Konference proběhne pod záštitou Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy a ministra zahraničních věcí ve dnech 26. až 30. 7. 2021 na dálku a částečně prezenčně v Praze. Na programu jsou zajímavé webináře, společenské setkání ve čtvrtek 29. 7. a prezenční konferenční den v pátek 30. 7. [Program a přihlášky naleznete zde.](#)

• Překladatelská soutěž ČESKY rozumím, mluvím, čtu, píšu a překládám!

Česká škola bez hranic ve spolupráci s [Národním pedagogickým muzeem a knihovnou J. A. Komenského](#) pořádá soutěž pro mladé překladatele ve věku od 6 do 17 let. Tentokrát se jedná o překlad českých textů do francouzštiny. Soutěžit se bude ve třech kategoriích (věk k 1. září 2021):

- od 6 do 10 let,
- od 11 do 14 let,
- a od 15 do 17 let.

Oficiální zahájení proběhne 1. září 2021. Těšíme se na Vaši účast! [Více zde.](#)

→ Předškolní výchova

Pandemie COVIDu-19 nás potrápila i v letošním školním roce, a tak jsme se ještě před odjezdem na dubnové prázdniny museli spokojit s domácí výukou podle instrukcí, které jsme rodičům pravidelně zasílali. A pak ještě jednou a ještě jednou... Velký dík patří našim stážistům Lýdii, Tereze a Františkovi, kteří pro předškoláky vytvořili krásná a názorná videa na téma povolání a hudební nástroje. V tomto školním roce předškolou navštěvovalo celkem 25 dětí ve věku od 3 do 5 let, skupinu nejmenších pak 10 dětí s rodiči. Probírali jsme se postupně různými zajímavými tématy, oslavili jsme společně Den matek a Den dětí a zhlédli loutkové představení, za které děkujeme Českému kulturnímu centru v Paříži a jeho řediteli, panu Jiřímu Hnilicovi.

Domácí práce – výroba housenek a stonožek z ponožek děti velmi zaujala





Poslední školní den s odpolední skupinou



Nejmenší děti – učíme se poznávat barvy

Letos jsme také byli osloveni mateřskou školou z Rosic u Brna s žádostí o partnerství. S dětmi i vyučujícími jsme si vyměnili několik zpráv, fotek a videí a od rosických dětí obdrželi pohlednici jejich města. Na oplátku jsme i my poslali na Moravu pohled se symbolem Paříže – Eiffelovou věží.



Děti ze školky v Rosicích u Brna

→ Školní výuka – česká historie v ČŠBH Paříž

Letos jsme se ve škole vídali pravidelně při prezenční výuce, kvůli COVIDu-19 však čtyři sobotní setkání musela proběhnout distanční formou. Podle vyučujících není nad osobní kontakt, někteří žáci ale tuto změnu uvítali s nadšením, hlavně proto, že si mohli při sobotě déle pospat.

Žáci 4. – 6. třídy se v rámci předmětů *Můj český svět* a *České země včera a dnes* učí o českých dějinách a české kultuře. I když situace nebyla úplně ideální a nepřála oblíbeným mimoškolním či nadstavbovým aktivitám, snažili jsme se i letos zúčastnit několika zajímavých akcí. Je totiž vítané, když se žáci seznamují s dějinami nejen z učebnic, ale objevují je i na „vlastní kůži“.

Nejdříve jsme se spolu s ostatními Českými školami bez hranic účastnili videoprohlídky *Památníku Tereziín*. Paní průvodkyně nám ukázala prostory tohoto temného místa a představila vznik a vývoj památníku.

Další sobotu následoval workshop organizovaný *Ústavem pro studium totalitních režimů*, kde jsme se virtuálně opět sešli i s našimi kamarády z jiných Českých škol bez hranic. Workshop nesl název *Historická laboratoř: bádání o českých moderních dějinách*. Žáci dostali dvě případové studie, které ve skupinkách zpracovávali a zajímavým způsobem tak nabyli nové znalosti. Spolupráce s *Ústavem pro studium totalitních režimů* by měla pokračovat i v příštím roce a my se moc těšíme na další projekty!



→ Závěr školního roku



Poslední školní den jsme si užili. Nemuseli jsme totiž usednout do školních učeben, odhodili jsme neprodyšné roušky a hurá do parku. Zpočátku to sice vypadalo, že nám nebude přát počasí, ale i to se nakonec umoudřilo a my jsme se mohli vydat po stopách vědců, umělců a alchymistů z doby Rudolfa II. Dopolední hru pro děti připravil pedagogický sbor v čele se stážisty.

V šestičlenných týmech žáci řešili záhudné úkoly. Při sestavování hry jsme se inspirovali knihou naší oblíbené autorky Veroniky Válkové, která pro nás navíc na začátku školního roku uspořádala spolu s ilustrátorem Petrem Koplem zajímavý workshop a pár knih nám také věnovala. A jaké záhudnosti to tedy byly?

Stanoviště byla rozdělena tematicky na část alchymistickou, astronomickou a uměleckou. Tak například v části věnované alchymii musely týmy poznat podle čichu různé ingredience a pojmenovat je. V části věnované astronomii si žáci názorně ukázali, co se kolem čeho ve sluneční soustavě vlastně točí, jak rychle a kterým směrem. Na mapě noční oblohy hledali různá souhvězdí a učili se je pojmenovat česky. Zábavný kvíz z tohoto oboru si mohou udělat i rodiče, najdete ho na konci newsletteru.

Umělecké nadání si soutěžící ověřili hned na třech stanovištích. Jedno bylo věnováno hudbě a úkolem bylo vyloudit ze skleněné láhve naplněné vodou libý zvuk. Na dalším stanovišti se žáci dozvěděli, kdo nebo co to byl *golem*, a dostali za úkol zahrát si na sochaře a vytvořit sousoší. Zkuste v šesti lidech vytvořit sousoší, když se má země dotýkat jen pět nohou a dvě ruce!

Zábavná byla i literární část. Žáci se měli na chvíli stát básníky a na základě daných slov napsat krátkou básničku. A zde jsou některé výtvary:

*Země je nejlepší planeta,
i když je popleta.*

*Víte, pane Rudolfe,
že naše planeta
se jmenuje Země!
A není to Žaneta!*

*Černá vrána létá,
potkala hvězdu, která si hrála.
Vrána se jí bála,
křídla jí vlála,
planeta je hezká a taky velická
a ze Země je vidět dneska!*

*Vidím hvězdu, vidím knihu,
planeta se točí, Země kolem letí.
Černá kočka u toho brečí,
alchymie se blbě učí.
Rudolf to měl rád,
až z toho vymyslel art.*



Literární dílna



Sochařská dílna



Sochařská dílna podruhé

Kdyby tohle viděl Rudolf, byl by z toho na nervy...

Soutěžní hra byla zábavná a poučná. Nejen že si žáci rozšířili své dějepisné znalosti, ale promrskali také češtinu a naučili se pár nových slov. Závěru hry již přihlíželi rodiče, za jejichž přítomnosti dostaly děti osvědčení, diplomy za účast v různých soutěžích a blahopřání od třídních učitelů za odvahu, vytrvalost a pokrok, který v českém jazyce udělali. Společně jsme si zazpívali písničku Pátá a rozešli se do svých domovů.

→ Rozhovor s rodičem – Helena Černá

Požádali jsme o rozhovor Helenu Černou, maminku našich žáků Chloe (školka) a Yvesa (3. třída). Zeptali jsme se jí, v čem vidí výhody docházky do České školy bez hranic Paříž. Za rozhovor paní Černé moc děkujeme.

Jaká je Vaše hlavní motivace k tomu, abyste posílala své děti do České školy bez hranic?

Hlavní motivace je, aby neztratily kontakt s českou kulturou. Když žijeme v zahraničí, je těžké najít komunitu, kde děti mluví česky. Je pro mne důležité, aby rozuměly dobře svým prarodičům a aby věděly, co se v Čechách děje. Aby měly kulturní zázemí, které jim francouzská škola nemůže poskytnout, a také kolektiv, protože potkají spoustu svých kamarádů z francouzsko-českých rodin.

Jaký pro Vás má význam, že jsou děti součástí školního systému České republiky prostřednictvím českého vysvědčení a systému výuky?

Jsmo v kontaktu se spádovou českou školou v Praze a díky české škole v Paříži mohou plynule (třeba během častých francouzských prázdnin) nastoupit do českého vzdělávacího systému. Když se dostanou mezi své vrstevníky v Česku, učitelé většinou ani nepoznají, že jsou vychované ve Francii. Čtou, mluví bez přízvuku a dobře zapadnou do kolektivu. To nám Česká škola bez hranic umožňuje – krásné prolínání mezi Českou republikou a Francií.

Cítí se Vaše děti víc jako Češi díky České škole bez hranic?

Určitě! Protože mohou mluvit česky. Každou sobotu se dostanou do prostředí, kde všichni mluví česky. Cítí, že to má smysl – vstávat každou sobotu a jít do české školy. Vidí důvod, proč se český jazyk učí. To by bez české školy v Paříži nešlo a jsme České škole bez hranic velmi vděční, že nám to umožňuje.



DŮLEŽITÁ DATA PRO ŠKOLNÍ ROK 2021/2022

Začátek školního roku pro školáky: sobota 4. září 2021 v 10.00 hodin

Co s sebou?

Školní potřeby, oběd (studený), přezůvky, čtenářský deník s doplněnou prázdninovou četbou, fotografie, pohlednice a další rekvizity ke Dni regionů.

Učebnice dostanou žáci první školní den, jejich cenu vám sdělíme e-mailem před začátkem školy. O speciálních požadavcích pro danou třídu Vás budou informovat jednotliví vyučující před začátkem školního roku.

Začátek školního roku pro předškoláky: středa 8. září 2021

9.30 – celodenní skupina
10.00 – dopolední skupina
14.30 – odpolední skupina

Co s sebou?

Přezůvky, svačinu či jídlo na celý den, spací potřeby (celodenní), případně další věci dle uvážení (věci na převlečení, hračku apod.).

Domácí úkoly na prázdniny

Přestože se všichni těšíme, že si od školy na delší dobu odpočineme, nesmíme zapomínat na udržování či další rozvíjení češtiny a znalostí o České republice. Proto na školáky čekají i o prázdninách dva úkoly:

1. Přečíst jednu českou knihu a udělat z ní zápis do čtenářského deníku / do čtenářského archu.
2. Najít informace o tradicích regionu, ve kterém budou v České republice pobývat nebo který v průběhu prázdnin navštíví. Hned první výukový den nás totiž čeká tradiční Den regionů.

→ Alchymisticko-astronomický kvíz

S čím si Vaše děti lámaly hlavu při cestách dobou Rudolfa II? Vyzkoušejte si kvíz, který připravila paní učitelka Kateřina Segešová.

1. Jak se jmenoval první člověk ve vesmíru?

- a. Voldemort Gagarin,
- b. Gagarin Voldemortov,
- c. Jurij Gagarin,
- d. Jurij Panča Gagarinov.

2. Co to je stav beztíže?

- a. Když nemáte ve vesmíru starosti a všechny přístroje fungují na jedničku,
- b. když kosmonaut trpí nedostatkem jídla ve vesmíru, shodí několik kilo a domů se vrátí velmi hubený,
- c. když si kosmonaut do vesmíru může zabalit jen lehké věci, aby se raketa dokázala bez problémů vznést,
- d. stav, kdy na tělo nebo organizmus nepůsobí tíha a objekt se tedy nadnáší.

3. Jak se jmenoval první Čech ve vesmíru?

- a. Vladimír Remek,
- b. Vladimír Přemek,
- c. Přemek Vladimirovič,
- d. Přemek Pavlovič.

4. Jak se jmenuje naše galaxie?

- a. Galaxie Fazolová jízda,
- b. galaxie Limonádová paráda,
- c. galaxie Mléčná dráha,
- d. galaxie Vaječná roláda.

5. Jaké bylo první zvíře ve vesmíru?

- a. Vzácný druh nebudlinatého ježka z východní Asie,
- b. fena Lajka,
- c. papoušek Andrew, česky papoušek Ondřej,
- d. mravenec, kterého omylem přibalil do svačiny jeden z kosmonautů.

6. Jak se jmenoval první člověk na Měsíci?

- a. Neil Armstrong,
- b. Neil Legstrong,
- c. Buzz Armstrong,
- d. Jára Cimrman.



7. Jak se jmenuje člověk, který zkoumá vesmír?

- a. Astrolog,
- b. astronaut,
- c. stopař,
- d. astronom.

8. Jak se jmenuje kosmonautův oblek?

- a. Kroj,
- b. skafandr,
- c. rondon,
- d. montérky.

**9. Co znamená výrok „A přece se točí!“?**

- a. Větu pronesl známý český filozof Miloš Pravda v roce 1432. Chtěl tím říct, že roční období se točí a my nežijeme pod vládou šílených bohů, kteří počasí pouští podle hříchů lidstva.
- b. Větu pronesl Galileo Galilei roku 1633. Znamená, že Země se točí kolem Slunce, a ne naopak.
- c. Větu pronesl Milan Baroš roku 2003 po fotbalovém zápase. Kopl do míče tak silně, že balon dostal radiorotaci, tudíž ho zachytily i fotoaparáty z vesmíru.
- d. Větu vyřkl známý český režisér Miloš Forman roku 2021. Pronesl ji po uvolnění covidových opatření, když mohl opět začít natáčet svůj film o cestě několika statečných Čechů na Mars nazvaný *Čech se nevzdá!*



→ Tipy na léto v České republice

	červenec	srpen	
Jihočeský kraj	červenec–srpen , České Budějovice Radniční léto	9. 8. , Hluboká nad Vltavou Večerní pohádková ZOO	historické město Tábor, outdoorový areál Slověnický mlýn
Jihomoravský kraj	12.–16. 7. , Brno Příběžský in-line kemp s angličtinou	7. 8. , Brno Muzejní noc	Zábavný park Bongo Vědecký park Vida
Karlovarský kraj	25. 7. , Klínovec Kamzík fest	2.–6. 8. , sportovní příměstské tábory Karlovy Vary	Museum sklárny Moser Karlovy Vary, Museum lega na Statku Bernard
Královéhradecký kraj	21. 7. , Hrádek u Nechanic Strašidlo Cantervillské v zámku	22. 8. , Špindlerův Mlýn KamzíkFest	Skalní městečko Adršpach 3D bludiště v Hradci Králové
Liberecký kraj	1.–25. 7. , Semily Ježkův sen	2.–6. 8. , Liberec Letní dobrodružství s kocourkem Pacourkem	Lesopark Horka One-Two escape, uniková hra Liberec iQLand
Moravskoslezský kraj	červen–září , Ostrava Báňské spěšné vlaky 5. 6. – 15. 8., Ostrava Man on the Moon	16.–20. 8. , Ostrava Folklor bez hranic	Stezky na Pustevnách, Tarzanie Frenštát
Olomoucký kraj	25. 7. , hrad Šternberk Míša Růžičková, tančíme a zpíváme se zvířátky	27. 8. , Šternberk Pohádkové promítání	Lanové centrum Olomouc
Pardubický kraj	22. 7. , Slatiňany Strašidlo Cantervillské na zámku	14. 8. , Pardubice Akce Barvám neutečeš	Muzeum Kouzel v Pardubicích Africké muzeum Dr. Emila v Holicích
Plzeňský kraj	1. 7. , Štáhlavy Strašidlo Cantervillské na zámku Kozel	21.–22. 8. , Rokycany Víkend s panenkami	Selský dvůr u Matoušů DEPO2015 Plzeň Dinopark
Praha	16. –25. 7. , Chvalský zámek Prázdninový detektivní týden	21. 8. , Praha 3 Hvězdné léto: Červená Karkulka aneb Ale to je náhodička	Centrum současného umění DOX
Středočeský kraj	2. 7. , Karlštejn Noc na Karlštejně znovu na Karlštejně	2. 8. , Mělník Strašidlo Cantervillské zámku	Chocolate Experience Center v Průhonicích, Lesranda – uniková hra v přírodě pro celou rodinu
Kraj Vysočina	3.–10. 7. , Želiv Hraná prohlídka kláštera	1.–26. 8. , Žďár n. S. Dětské čtvrtky s chytrou rukou	Panský dvůr Telč Jihlavské podzemí Hrad Rokštejn
Ústecký kraj	3. 7. , Česká Kamenice Kouzelný program ve stylu Harryho Pottera na zámku	11. 8. , Vědomic Letní kino ježek Sonic	Kamenná moře v údolí vydry Štola země zaslíbená
Zlínský kraj	2.–11. 7. , Uherské Hradiště Slováké Léto	19. 8. , Kroměříž Strašidlo Cantervillské na zámku	Zoo Zlín Kroměříž – zámek, zrcadlové bludiště, Květná zahrada